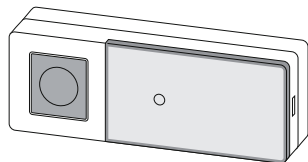
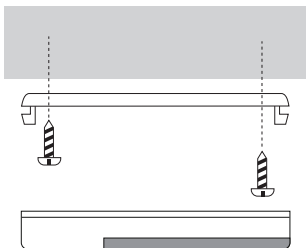
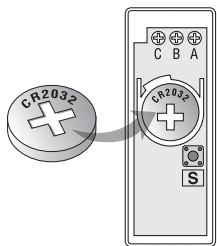
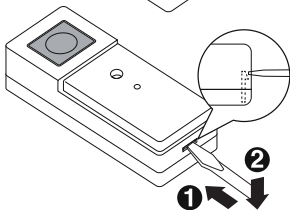
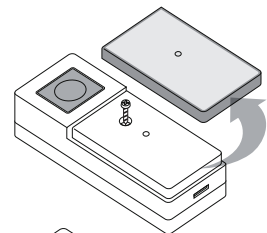


Funksender - Bedienungs- und Installationsanleitung
 Wireless Transmitter - Instructions for Operation and Installation
 Brežični oddajnik - Navodilo za uporabo in instaljacio
 Bežični odašiljač – upute za uporabu i ugradnju



| D | GB | SLO | HR |
|---|---|--|--|
| <p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde. Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p> <p>Allgemeines Beim Betätigen des Klingeltasters (Sender) wird ein Signal an den Empfänger gesendet, welches diesen aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt.</p> <p>Sender-Batterieinstallation Der Sender wird durch eine 3 Volt Lithium CR2032 Batterie betrieben, welche im Lieferumfang enthalten und bereits eingelegt ist.</p> <p>Entfernen Sie lediglich die Schutzfolie, welche seitlich aus dem Sender herauschaut, so dass ein elektrischer Kontakt hergestellt wird.</p> | <p>Dear customer, thank you for choosing this Heidemann product. The legal requirements for the terms of warranty apply. Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty.</p> <p>General Information The transmitter is operated by a 3 Volt Lithium CR2032 battery, which is included in delivery and is pre-installed inside the transmitter.</p> <p>Battery Installation of Transmitter The transmitter is operated by one 3 Volt Lithium CR2032 batteries, which is included in delivery and is pre-installed inside the transmitter.</p> <p>Just remove the protective foil sticking out from the side of transmitter, which will establish the electrical contact.</p> | <p>Spoštovane stranke, najlepša hvala, da ste se odločili nakup tega izdelka podjetja Heidemann. Velja zakonsko določeni garancijski rok. Iz tega zakonsko določenega garancijskega roka so izključene okvare, ki so nastale kot posledica nestrokovnega rokovanja, nepredpisane uporabe ali neupoštevanja navodila za uporabo in instaljacio.</p> <p>Splošno Pri pritisku na gumb za zvonec (oddajnik) se sprejemniku pošlje signal, ki le-tega aktivira. Zasliši se zelena melodija.</p> <p>Instaljacija baterije oddajnika Oddajnik poganja 3 voltna litijeva baterija CR2032, ki je vsebovana v obsegu dobave in že vložena.</p> <p>Odstranite samo zaščitno folijo, ki ob strani gleda ven iz oddajnika, tako da se vzpostavi električni kontakt.</p> | <p>Poštovani kupci, zahvaljujemo vam što ste se odlučili za kupnju ovoga proizvoda tvrtke Heidemann. Postoji zakonski jamstveni rok. Taj jamstveni rok ne obuhvaća kvarove koji su nastali zbog nestručnog rukovanja, nenamjenske uporabe ili nepoštovanja uputa za uporabu i ugradnju.</p> <p>Općenito Kod aktiviranja tipke za zvono (odašiljača) prijemniku se šalje signal koji ga aktivira. Čuje se željena melodija.</p> <p>Ugradnja baterija u odašiljač Odašiljač pokreće 3-voltna litijeva CR2032 baterija koja je obuhvaćena isporukom i već je umetnuta.</p> <p>Samo uklonite zaštitnu foliju koja bočno strši iz odašiljača kako biste uspostavili električni kontakt.</p> |



D

Um die Batterie zu wechseln, entfernen Sie zunächst das Namensschild auf der Vorderseite des Senders und lösen die Schraube. Entfernen Sie dann die Rückseite des Senders durch vorsichtiges Eindrücken des Riegels mit einem kleinen, schmalen Schraubendreher.

Tauschen Sie die alte Batterie aus.

Überprüfen Sie, ob die Batterie gemäß der angegebenen Polarität (+ = oben) richtig eingelegt ist.

Setzen Sie die Rück- und Vorderseite des Senders wieder zusammen. Der Sender ist nun betriebsbereit.

Sender Befestigung

Sie können die beiden vorgestanzten Löcher auf der Rückseite des Senders als Schablone verwenden, um die Bohrlöcher zu markieren.

Die passenden Dübel und Schrauben sind im Lieferumfang enthalten. Alternativ kann der Sender auch mit einem Klebesockel befestigt werden, der ebenfalls im Lieferumfang enthalten ist. (Nur für geeignete Oberflächen)

Wichtig

Durch Montieren des Senders auf weichmacherfreie PVC Türrahmen oder Metalloberflächen wird die Reichweite eingeschränkt!

Unter einer durchsichtigen Schutzkappe, auf der Vorderseite des Senders befindet sich ein beschriftbares Namensschild. Entfernen Sie die Schutzkappe mit Hilfe eines schmalen Schraubendrehers.

GB

To change the batteries, first remove the nameplate on the front of the transmitter and unscrew the screw. Then remove the back of the transmitter by carefully pushing in the latch with a small, thin screwdriver.

Replace the old battery.

Please check if the battery is inserted correctly according to the polarity (+ = up).

Reassemble the back and front of the transmitter. The transmitter is now ready for operation.

Mounting the Transmitter

Both pre-cut holes on the back of transmitter can be used as a template to mark the drilling holes.

The respective wall-plugs and screws are included in delivery. Alternatively the transmitter can be fixed with an adhesive base, which is also included in delivery. (Only for use on suitable surfaces)

Important

When mounting the transmitter on rigid PVC door frames or metal surfaces the range will be limited!

Below the see-through protective cap on front of transmitter is a name plate, which can be labelled. Remove the protective cap with the aid of a narrow screw-driver. (Use groove)

SLO

Za menjavanje baterije najprej odstranite ploščico za ime na srednji strani oddajnika in odvijte vijak. Nato odstranite hrbtno stran oddajnika, tako da zapah previdno potisnete noter s pomočjo majhnega, ozkega izvijača.

Staro baterijo zamenjajte.

Prekontrolirajte, ali je baterija v skladu z navedeno polarizacijo (+ = zgoraj) pravilno vstavljena.

Hrbtno in sprednjo stran oddajnika zopet sestavite. Oddajnik je sedaj pripravljen za uporabo.

Pritrditev oddajnika

Obje predhodno narejeni luknji na hrbtni strani oddajnika lahko uporabite kot šablono za označevanje vrtni.

Ustrezni zatiči in vijaki so vsebovani v obsegu dobave. Alternativno se lahko oddajnik pritrdi s pomočjo lepilnega podnožja, ki je prav tako vsebovano v obsegu dobave. (Samo za ustrezne površine)

Pomembno

Z montažo oddajnika na vratne okvirje, izdelane iz PVC-ja brez mehčal, ali na kovinske površine, se doomet omeji!

Pod prozornim zaščitnim pokrovom na sprednji strani oddajnika se nahaja ploščica, na katero se lahko napiše ime. Odstranite zaščitni pokrov s pomočjo ozkega izvijača. (uporabite zarezo)

HR

Za zamjenu baterije najprije uklonite pločicu s imenom na prednjoj strani odašiljača, a potom otpustite vijak. Potom skinite stražnju stran odašiljača oprezno utiskujući zasun malenim, uskim odvijačem

Zamijenite staru bateriju.

Provjerite je li baterija pravilno umetnuta u skladu s navedenim polaritetom (+ = gore).

Ponovno sastavite stražnju i prednju stranu odašiljača. Odašiljač je sada spreman za rad.

Pričvršćivanje odašiljača

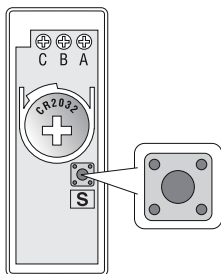
Obje predhodno rupe na stražnjoj strani odašiljača možete koristiti kao šablono za označavanje rupa za bušenje.

Prikladni moždanici i vijci priloženi su. Alternativno odašiljač možete također pričvrstiti pomoću ljepljivog postolja koje je također priloženo. (Samo za odgovarajuće površine)

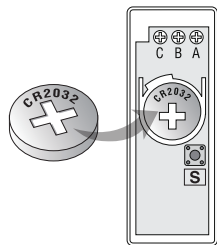
Važno

Montiranjem odašiljača na PVC okvire vrata bez omekšivača ili metalne površine ograničuje se domet!

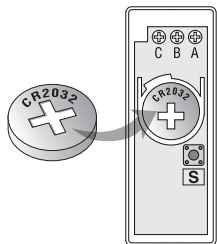
Pod prozornim zaštitnim kapom na prednjoj strani odašiljača nalazi se natpisna pločica. Uklonite zaštitnu kapu pomoću uskog odvijača. (Upotrijebite utior.)



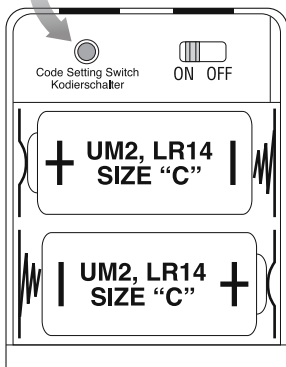
| D | GB | SLO | HR |
|--|---|--|--|
| <p>Melodienauswahl Der Melodienregler befindet sich im Sender auf der rechten Seite über der Batterie und ist mit einem "S" markiert. Mit jedem drücken ertönt eine neue der 8 Melodien im Empfänger. Die zuletzt gespielte Melodie bleibt gespeichert.</p> <p>Einstellmöglichkeiten Die einstellbaren Melodien variieren, je nach verwendetem Empfänger.</p> <p>Durch Betätigen des Senders wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Um den Rufton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut.</p> <p>Der Rufton erfolgt nur 1x, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten.</p> | <p>Selection of Melody The melody control within the transmitter is situated on the right above the battery and is marked "S". Each time you press, another of the receiver's 8 melodies plays. The melody played last remains saved.</p> <p>Adjustment Options The melodies available vary depending on the receiver being used.</p> <p>By pressing the transmitter a signal is sent to the receiver. To repeat the call signal press the bell push-button again.</p> <p>The call signal sounds only once, even if bell push-button is pressed constantly.</p> | <p>Izbiranje melodij Regulator melodij se nahaja v oddajniku na desni strani nad baterijo in je označen s črko "S". Z vsakim pritiskom se v sprejemniku izmed 8 melodij zasliši nova. Zadnja zaigrana melodija ostane shranjena.</p> <p>Možnosti nastavitve Nastavljive melodije variirajo odvisno od uporabljenega sprejemnika.</p> <p>S pritiskom na oddajnik se pošlje signal sprejemniku. Da zvonjenje ponovite, ponovno pritisnite na tipkalo za zvonec.</p> <p>Zvonjenje se zasliši samo 1x, tudi če tipkalo za zvonec držite pritisnjeno.</p> | <p>Odabir melodije Regulator melodija nalazi se u odašiljaču na desnoj strani iznad baterije i označen je slovom „S“. Svakim pritiskom čuje se nova od 8 melodija u prijemniku. Zadnja reproducirana melodija ostaje spremljena..</p> <p>Mogućnosti namještanja Melodije koje se mogu namjestiti variraju ovisno o upotrijebljenom prijemniku.</p> <p>Aktiviranjem odašiljača prijemniku se šalje signal. Kako biste ponovili pozivni ton, iznova pritisnite tipku za zvono.</p> <p>Pozivni ton ponavlja se samo jedanput čak i kada tipku za zvono držite pritisnuto.</p> |



| D | GB | SLO | HR |
|--|--|--|--|
| <p>Frequenzeinstellung, Batteriewechsel, Ergänzung von Sendern und Empfängern</p> <p>Alle Produkte aus der Heidemann HX Serie sind miteinander kombinierbar bzw. erweiterbar und verfügen über eine Selbstlernfunktion zur leichten Einstellung des Sendekanals.</p> <p>Achten Sie beim Kauf von Zusatzkomponenten (siehe auch Rubrik „weitere Anschlussmöglichkeiten“ am Ende der Anleitung) zur Erweiterung des Systems auf das links abgebildete Logo.</p> <p>Es können maximal 4 Sender an einen Funkempfänger angeschlossen werden. Als Sender gelten alle Funksender mit und ohne Namensschild, Tür- und Fensterkontakt, Bewegungsmelder, Notfallsender sowie Durchgangsmelder aus der Heidemann HX Serie.</p> <p>An einen Sender können beliebig viele Funkempfänger angeschlossen werden.</p> <p>Erste Inbetriebnahme</p> <p>Nachdem Sie die Batterien in Sender und Empfänger eingesteckt haben, betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und überträgt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt. Unmittelbar nach dieser Frequenzspeicherung kann der Empfänger keine weiteren Funksignale mehr speichern, hierdurch werden Funküberschneidungen mit anderen Geräten in der Umgebung vermieden.</p> | <p>Frequency setting, battery changes, adding transmitters and receivers</p> <p>All products from the Heidemann HX series can be combined with each other or extended and also have a self-learning feature for easy setting of the transmission channel.</p> <p>When purchasing additional components (see also the "Additional connection options" section at the end of the instructions) to extend a system, keep an eye out for the logo depicted on the left.</p> <p>A maximum of 4 transmitters can be trained to a single wireless receiver. Transmitters are deemed to be all wireless transmitters with or without a name plate, door and window interfaces, movement detectors, emergency transmitters and presence detectors from the Heidemann HX series.</p> <p>Any number of wireless receivers can be trained to a single wireless transmitter.</p> <p>Switching on for the first time</p> <p>Following insertion of the batteries into the transmitter and receiver, activate the transmitter once. This sets a frequency automatically and communicates this to the receiver, which then beeps. As soon as this frequency has been memorized, the receiver can no longer memorize any more wireless signals, which avoids interference with other equipment in the surroundings.</p> | <p>Postavljanje frekvencije, zamjena baterija, dopuna odašiljača i prijmnika</p> <p>Svi proizvodi iz serije Heidemann HX mogu se međusobno kombinirati i proširivati te raspolažu funkcijom automatskog učenja za lakše postavljanje kanala za odašiljanje.</p> <p>Prilikom kupovine dodatnih komponenti (vidi i naslov „Ostale mogućnosti proširivanja“ na kraju uputa) za proširenje sustava pazite na logotip prikazan lijevo.</p> <p>Jednom radioprijmniku mogu se dodijeliti najviše 4 odašiljača. Kao odašiljači vrijede svi radioodašiljači sa i bez označne pločice, kontakti za vrata i prozore, senzori pokreta, odašiljač poziva u nuždi, kao i senzor pokreta iz serije Heidemann HX.</p> <p>Jednom odašiljaču može se dodijeliti proizvoljan broj radioprijmnika.</p> <p>Prvo puštanje u rad</p> <p>Nakon što baterije umetnete u odašiljač i prijmnik, jednom aktivirajte odašiljač. On automatski postavlja frekvenciju i šalje je prijmniku koji se zatim oglašava. Odmah nakon pohrane te frekvencije prijmnik više ne može pohraniti nijedan drugi radiosignal čime se izbjegava ometanje drugih uređaja iz okoline radijskim signalima.</p> | <p>Nastavljanje frekvence, menjavanje baterije, dopolnitev oddajnikov in sprejemnikov</p> <p>Vse izdelke iz serije Heidemann HX se med seboj lahko kombinira oz. razširi in razpolagajo s funkcijo samoučenja za enostavno nastavitve oddajnega kanala.</p> <p>Pri nakupu dodatnih komponent (glejte tudi rubriko „dodatne možnosti priključitve“ na koncu navodila) za razširitev sistema bodite pozorni na logotip, upodobljen na levi.</p> <p>Na en brezžični sprejemnik se lahko priči največ 4 oddajnike. Kot oddajniki štejejo vsi brezžični oddajniki iz serije Heidemann HX s ploščico za ime, kontaktom za vrata in okna, z javljalnikom gibanja, oddajnikom za uporabo v sili, javljalnikom prehoda ali brez njih.</p> <p>Na en oddajnik se lahko priči poljubno veliko brezžičnih sprejemnikov.</p> <p>Prvi začetek uporabe</p> <p>Potem ko ste baterije vložili v oddajnik in sprejemnik, enkrat pritisnite na oddajnik. Ta avtomatsko nastavi neko frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki nato zadoni. Neposredno po tej shranitvi frekvence sprejemnik ne more več shraniti dodatnih radijskih signalov. Na ta način se prepreči podvajanje frekvenc z drugimi napravami v okolici.</p> |



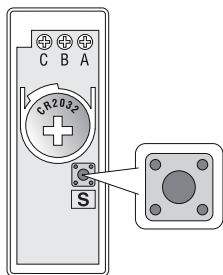
Kodierschalter /
Code Setting Switch



Empfänger (Beispiel)
Receiver (sample)

| D | GB | SLO | HR |
|--|--|--|---|
| <p>Weitere Sender anlernen</p> <p>Um einen zweiten, dritten bzw. vierten Sender anzulernen gehen Sie wie folgt vor.</p> <p>Bestücken Sie zunächst den zweiten Sender mit Batterien (siehe Rubrik Sender Batterieinstallation), achten Sie dabei darauf, dass die Batterien richtig eingelegt sind bzw., dass der eventuell vorhandene Batterie-schutzstreifen entfernt ist.</p> <p>Halten Sie den Druckschalter auf der Rückseite (siehe Skizze links) für 1 bis 2 Sekunden gedrückt, bis Sie einen kurzen Piepton hören. Dann betätigen Sie den Funksender, dieser stellt nun automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p>Für den dritten und vierten Sender gehen Sie in gleicher Weise vor.</p> <p>Hinweis: Wenn Sie den Druckschalter betätigen haben und der kurze Piepton ertönt, müssen Sie innerhalb von 5 Sekunden den Sender auslösen.</p> <p>Nach 5 Sekunden ertönt für 1 Sekunde ein Dauerton, danach kann kein Sender mehr angelernt werden. Wiederholen Sie in diesem Fall die Prozedur.</p> | <p>Training more transmitters</p> <p>In order to train a second, third or fourth transmitter, do as follows.</p> <p>First of all, put batteries into the second transmitter (see Transmitter Battery Installation section). Ensure that the batteries are inserted correctly and that the battery protective strips, if there are any, are removed.</p> <p>Hold down the pressure switch on the back (see diagram on the left) for 1 to 2 seconds until you hear a short beep. Now activate the wireless transmitter; this sets a frequency automatically and communicates this to the receiver, which then beeps.</p> <p>Do exactly the same for the third and fourth transmitters.</p> <p>Note: If you have pressed the pressure switch and the short beep sounds, you must trigger the transmitter within 5 seconds.</p> <p>After 5 seconds, a long beep sounds for 1 second, after which a transmitter cannot be trained to the receiver. In such cases, repeat the procedure.</p> | <p>Dodajela dodatnih odašiljača</p> <p>Kako biste dodali drugi, treći ili četvrti odašiljač, postupite na sljedeći način:</p> <p>Najprije umetnite baterije u drugi odašiljač (vidi stavku Postavljanje baterije u odašiljač) pritom obrativši pozornost na pravilan položaj baterija te provjerite jesu li uklonjene zaštitne trake za baterije, ako postoje.</p> <p>Pritisno stikalo na hrbtini strani (glejte skico levo) držite pritisnjeno za 1 do 2 sekundi, da zaslišite kratak pisk. Nakon toga aktivirajte radioodašiljač. On zatim automatski postavlja frekvenciju i šalje je prijammniku koji se nakon toga oglašava.</p> <p>Na isti način postupite za treći i četvrti odašiljač.</p> <p>Napomena: Ako ste aktivirali tlačnu sklopku i oglasio se kratki zvučni signal, odašiljač morate aktivirati u roku od 5 sekundi.</p> <p>Nakon 5 sekundi se 1 sekundo oglašava kontinuirani ton, nakon čega se više ne može dodijeliti nijedan odašiljač. U tom slučaju ponovite postupak.</p> | <p>Priučevanje dodatnih oddajnikova</p> <p>Za priučitev drugoga, tretjega oz. četjerega oddajnika ravnajte kot sledi.</p> <p>Najprej drugi oddajnik opremite z baterijami (glejte rubriko Instalacija baterije oddajnika), pri tem bodite pozorni na to, da so baterije pravilno vstavljene oz. da je eventualno prisoten zaščitni trak baterije odstranjen.</p> <p>Tlačnu sklopku na poledini (pogledajte skicu lijevo) držite pritisnuto 1 – 2 sekunde, dok ne začujete kratki zvučni signal. Nato aktivirajte brezžični oddajnik, ki zdaj avtomatsko nastavi frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki se na to oglasi.</p> <p>Za priučitev tretjega in četjerega oddajnika ravnajte na enak način.</p> <p>Opozorilo: Ko ste pritisnili pritisno stikalo in se zasliši kratak pisk, morate roku 5 sekund sprožiti oddajnik.</p> <p>Po 5 sekundah se za 1 sekundo zasliši neprekinjen zvok, po tem se ne da več priučiti nobenega oddajnika. V tem primeru postopek ponovite.</p> |

| D | GB | SLO | HR |
|--|--|--|--|
| <p>Batteriewechsel</p> <p>Empfängerbatterien: Wenn Sie nur die Batterien im Empfänger wechseln wollen, müssen Sie für alle Sender, die diesen Empfänger ansprechen sollen, die Frequenzeinstellung wie in Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ bzw. „Weitere Sender anlernen“ neu anlernen. Da Sie die Senderbatterien nicht auswechseln, bleiben die zuvor eingestellten Melodien gespeichert.</p> <p>Senderbatterien: Wenn Sie nur im Sender die Batterien wechseln wollen, müssen Sie den Sender wie in Rubrik „Weitere Sender anlernen“ neu anlernen und ggf. die Melodie neu einstellen. Andere zuvor angelernte Sender müssen nicht neu angelernt werden.</p> <p>Sender- und Empfängerbatterien: Wenn Sie in beiden Gerätekomponenten die Batterien wechseln gehen Sie nach dem Einlegen der Batterien wie in Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ vor. Andere zuvor angelernte Sender müssen wie in Rubrik „weitere Sender anlernen“ neu angelernt werden.</p> <p>Frequenzwechsel</p> <p>Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p> | <p>Battery changing</p> <p>Receiver batteries: If you want to change the batteries only in the receiver, you must retrain the frequency setting for all transmitters that are to contact this receiver, as described in the Switching on for the First Time or Additional Transmitters sections. As you do not change the transmitter batteries in such cases, the previously set tunes remain memorized.</p> <p>Transmitter batteries: If you want to change the batteries only in the transmitter, you must retrain the transmitter as described in the Additional Transmitters section and reset the tunes if necessary. Other previously trained transmitters do not have to be retrained.</p> <p>Transmitter and receiver batteries: If you are changing the batteries in both transmitters and receivers, insert the batteries and then proceed as described in the Switching on for the First Time section. Other previously trained transmitters must be retrained as described in the Train Additional Transmitters section.</p> <p>Changing frequency</p> <p>If the wireless bell sounds although you have not activated the transmitter, there may be a device in the vicinity that is being operated on the same frequency.</p> <p>In such cases, the transmitter and receiver can be set to a different frequency.</p> | <p>Zamjena baterije</p> <p>Baterije za prijammik: Ako želite promijeniti baterije samo u prijammniku, morate svim odašiljačima koje bi trebalo dodijeliti ovom prijammniku ponovno postaviti frekvenciju kao što je opisano pod naslovima Prvo puštanje u rad i Dodjela dodatnih odašiljača. Budući da niste mijenjali baterije odašiljača, prethodno postavljene melodije ostaju pohranjene.</p> <p>Baterije odašiljača: Ako želite promijeniti baterije samo u odašiljačima, morate odašiljače ponovo dodijeliti prijammniku kao što je to opisano pod naslovom Dodjela dodatnih odašiljača i po potrebi ponovo namjestiti melodiju. Druge prethodno dodijeljene odašiljače ne morate ponovo dodjeljivati.</p> <p>Baterije za odašiljače i prijammnike: Kada mijenjate baterije u obje komponente, nakon umetanja baterija postupite kao što je opisano pod naslovom Prvo puštanje u rad. Ostali prethodno dodijeljeni odašiljači moraju se ponovo dodijeliti kao što je to opisano u stavci Dodjela dodatnih odašiljača.</p> <p>Mijenjanje frekvencije</p> <p>Ako se zvono oglasi iako niste aktivirali odašiljač, razlog je vjerojatno nekakav uređaj u Vašoj okolini koji radi na istoj frekvenciji.</p> <p>Odašiljač i prijammnik mogu se u tom slučaju namjestiti na neku drugu frekvenciju.</p> | <p>Menjavanje baterije</p> <p>Baterije sprejmnika: Če želite zamenjati samo baterije sprejmnika, morate za vse oddajnike, ki delujejo na ta sprejmnik, na novo priučiti nastavitev frekvence kot je opisano v rubriki Prvi začetek uporabe oz. Dodatni oddajniki. Ker baterij oddajnika ne boste zamenjali, bodo prej nastavljene melodije ostale shranjene.</p> <p>Baterije oddajnika: Če želite zamenjati samo baterije oddajnika, morate oddajnik na novo priučiti kot je opisano v rubriki Priučevanje dodatnih oddajnikov in eventualno na novo nastaviti melodijo. Drukih prej priučenih oddajnikov ni treba na novo priučiti.</p> <p>Baterije oddajnika in sprejmnika: Če želite zamenjati baterije v obeh komponentah naprave, po vstavitvi baterij ravnajte tako, kot je opisano v rubriki Prvi začetek uporabe. Druge prej priučene oddajnike je treba na novo priučiti kot je opisano v rubriki Priučevanje dodatnih oddajnikov.</p> <p>Spreminjanje frekvence</p> <p>Če brezzični gong zadoni, ne da bi aktivirali oddajnik, je vzrok za to lahko neka naprava v vaši okolici, ki obratuje na isti frekvenci.</p> <p>Oddajnik in sprejmnik se lahko nato nastavi na neko drugo frekvenco.</p> |



| D |
|--|
| <p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird. Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie den Sender, um eine neue Frequenz einzustellen. Eventuell zuvor angelernte weitere Sender müssen wie in Rubrik „Weitere Sender anlernen“ ebenfalls neu angelernt werden.</p> <p>Rufunterscheidung</p> <p>Bei Verwendung eines zweiten, dritten oder vierten Senders können Sie im Sender durch Einstellung einer anderen Melodie (siehe Rubrik Melodieauswahl) eine Rufunterscheidung (z.B. Vorder- und Hintertür, zu pflegende Person usw.) einstellen.</p> <p>Gehen Sie bei der Frequenz-einstellung bitte wie unter der Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ bzw. „weitere Sender anlernen“ vor.</p> <p>Verwendung mehrerer Sets auf unterschiedlichen Frequenzen</p> <p>Um z. B. einen Funkgong im Erdgeschoss und im 1. Stock eines Wohnhauses zu betreiben, benötigen Sie zwei Sets und nehmen diese nacheinander wie in Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ in Betrieb.</p> <p>Durch das Heidemann Kodiersystem wird das zweite Set automatisch auf einer separaten Frequenz betrieben und nicht klingeln, wenn das erste Set benutzt wird.</p> |

| GB |
|---|
| <p>Remove the batteries from the transmitter and receiver for 10 seconds so that the memorized frequency is deleted. Then replace the batteries and activate the transmitter to set a new frequency. Any previously taught additional transmitters must also be retaught, as described in the Teach Additional Transmitters section.</p> <p>Call identification</p> <p>If you are using a second, third or fourth transmitter, you can set call identification (e.g. front and back door, people requiring assistance, etc.) by setting a different tune in the transmitter (see Tune Selection section).</p> <p>Proceed with the frequency setting as described in the Switching on for the First Time or Teach Additional Transmitters sections.</p> <p>Using a number of sets with different frequencies</p> <p>In order, for example, to operate a wireless bell on the ground floor and on the 1st floor of a house, two sets need to be used and these must be initiated sequentially as described in the Switching on for the First Time section.</p> <p>The Heidemann coding system automatically operates the second set on a different frequency so that it does not ring if the first set is used.</p> |

| SLO |
|--|
| <p>Iz odašiljača i prijamnika izvadite baterije na 10 sekundi kako bi sebrisala pohranjena frekvencija. Ponovo umetnite baterije i aktivirajte odašiljač kako bi opet namjestio frekvenciju. Mogući drugi prethodno dodijeljeni odašiljači moraju se isto tako ponovo dodijeliti kao što je to opisano pod naslovom Dodjela dodatnih odašiljača.</p> <p>Razlikovanje poziva</p> <p>Ako upotrebljavate dva, tri ili četiri odašiljača, namještanjem druge melodije (vidi naslov Odabir melodije) možete u odašiljaču postaviti razlikovanje poziva (npr. prednja i stražnja vrata, poziv osobe koju njezujete i drugo).</p> <p>Pri namještanju frekvencije postupajte kao što je opisano pod naslovom Prvo puštanje u rad ili Dodjela dodatnih odašiljača.</p> <p>Uporaba više kompleta na različitim frekvencijama</p> <p>Da biste npr. upotrebljavali zvono u prizemlju i na prvom katu stambene kuće, potrebna su vam dva kompleta, a redom ih pustite ih u rad kao što je opisano pod naslovom Prvo puštanje u rad.</p> <p>Zahvaljujući Heidemannovu sustavu kodiranja, drugi komplet automatski radi na zasebnoj frekvenciji i ne zvoniti kada se rabi prvi komplet.</p> |

| HR |
|---|
| <p>Za 10 sekund odstranite bateriji iz oddajnika in sprejemnika, tako da se shranjena frekvencija zbrisiše. Baterije ponovno vložite in aktivirajte oddajnik, da nastavite novo frekvenco. Eventualno prej priučene dodatne oddajnike je treba prav tako na novo priučiti kot je opisano v rubriki Priučevanje dodatnih oddajnikov.</p> <p>Razlikovanje zvonjenja</p> <p>Pri uporabi drugega, tretjega ali četrtega oddajnika lahko v oddajniku z nastavitvijo druge melodije (glejte rubriko Izbiranje melodije) nastavite razlikovanje zvonjenja (npr. sprednja in zadnja vrata, negovana oseba itn.).</p> <p>Pri nastavljanju frekvence ravnajte tako, kot je opisano v rubriki Prvi začetek uporabe. oz. Priučevanje dodatnih oddajnikov.</p> <p>Uporaba več kompletov na različnih frekvencah</p> <p>Za uporabo npr. brezžičnega gonga v pritličju in v 1. nadstropju stanovanjske hiše potrebujete dva kompleta in ju daste v uporabo zaporedno kot je opisano v rubriki Prvi začetek uporabe.</p> <p>S kodirnim sistemom Heidemann drugi komplet obratuje avtomatsko na ločeni frekvenci in ne zvoniti, kadar se uporablja prvi komplet.</p> |



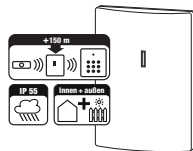
70399

Weitere Anschlussmöglichkeiten
nicht im Lieferumfang

Other Options for Connection
not included in delivery

Dodatne možnosti priključitve
ni v obsegu dobave

Ostale mogućnosti priključivanja
Nisu obuhvaćene opsegom isporuke



70376

70399 HX Funkkonverter
zur Ruferweiterung

70399 HX Wireless Converter
for Call Extension

70399 Brežični pretvornik HX
za razširitev zvonjenja

70399 HX bežični pretvornik
za proširenje poziva

70376 HX Funk-
Distanzerweiterung

70376 HX Wireless
Extender

70376 Brežična razširitev
distance HX

70376 HX bežično proširenje
udaljenosti

70372 Klangaktiver
Funkkonverter HX

70372 Sonic wireless
converter HX

70372 Zvočno aktivni brežični
pretvornik HX

70372 Radijski pretvarač sa
zvučnom aktivacijom HX

70370 HX Mini
Funk-Notfallsender

70370 Wireless Emergency
Transmitter HX Mini

70370 Brežični oddajnik
za uporabo v sili HX Mini

70370 Bežični odašiljač
za slučaj nužde HX Mini

70373 Funk-
Bewegungsmelder HX

70373 Wireless motion
detector HX

70373 Brežični javljalnik
gibanja HX

70373 Radijski javljač
kretanja HX

70374 Funk-
Durchgangsmelder HX

70374 Wireless visitor
chime HX

70374 Radijski prehodni
detektor HX

70374 Radijski javljač
kretanja HX

**Anschluss an eine vorhandene
Klingelanlage**

Dieser Funksender ist auch für
den Anschluss an eine vorhandene
Klingelanlage geeignet.

**Connection to an existing bell
system**

This wireless transmitter is also
suitable for connection to an
existing bell system.

Priključitev na razpoložljiv zvonec

Ta komplet z brežičnim
oddajnikom je primeren tudi za
priključitev na razpoložljiv
zvonec.

**Priključivanje na postojeći sustav
zvona**

Ovaj bežični odašiljač također je
prikladan za priključivanje na
postojeći sustav zvona.

Der Funksender ergänzt dabei
Ihren bestehenden, verdrahteten
Klingeltaster.

The wireless transmitter
complements your existing wired
bell push-button.

Brežični oddajnik pri tem
dopolnjuje obstoječe, ožičeno
tipkalo za zvonec.

Bežični odašiljač pritom
zamjenjuje vašu postojeću
ožičenu tipku za zvonec.

Verbinden Sie einfach die
Klemmen vom Klingeltaster
mit den Klemmen A und C am
Funksender. (siehe Abbildung 1)

Just connect the clamps of the
bell push-button with the clamps
A and C of the wireless
transmitter. (see illustration 1)

Sponki tipkala za zvonec
enostavno zvežite s sponkama
A in C na brežičnem oddajniku
(glejte sliko 1).

Jednostavno spojite stezaljke
tipke za zvono sa stezaljkama
A i C na bežičnom odašiljaču.
(vidi sl. 1).

Alternativ können Sie den Funk-
sender auch an den bestehenden
Türgong anschließen.

Alternatively the wireless
transmitter can be connected to
the existing door chime.

Alternativno lahko brežični
oddajnik priključite tudi na
obstoječi gong na vratih.

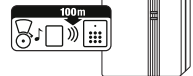
Alternativno možete bežični
odašiljač priključiti na postojeće
zvonce na vratima.

Verbinden Sie einfach die
Klemmen vom Gong mit den
Klemmen A und B am Funk-
sender. (siehe Abbildung 2 u. 3)

Just connect the clamps of the
chime with the clamps A and B
of the wireless transmitter.
(see illustration 2 and 3)

Sponki gonga enostavno zvežite
s sponkama A in B na
brežičnem oddajniku (skladno
s slikama 2 in 3).

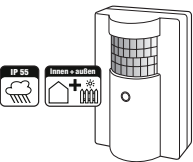
Jednostavno spojite stezaljke
zvonca sa stezaljkama A i B na
bežičnom odašiljaču (vidi sliku
2 i 3).



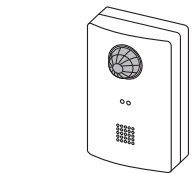
70372



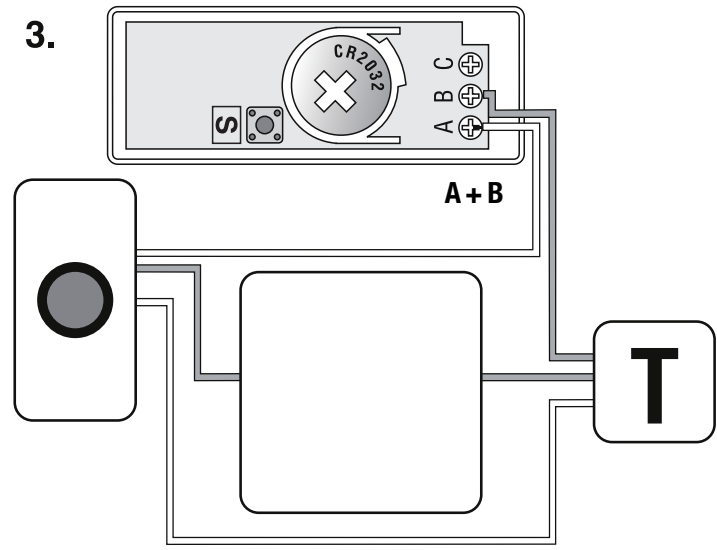
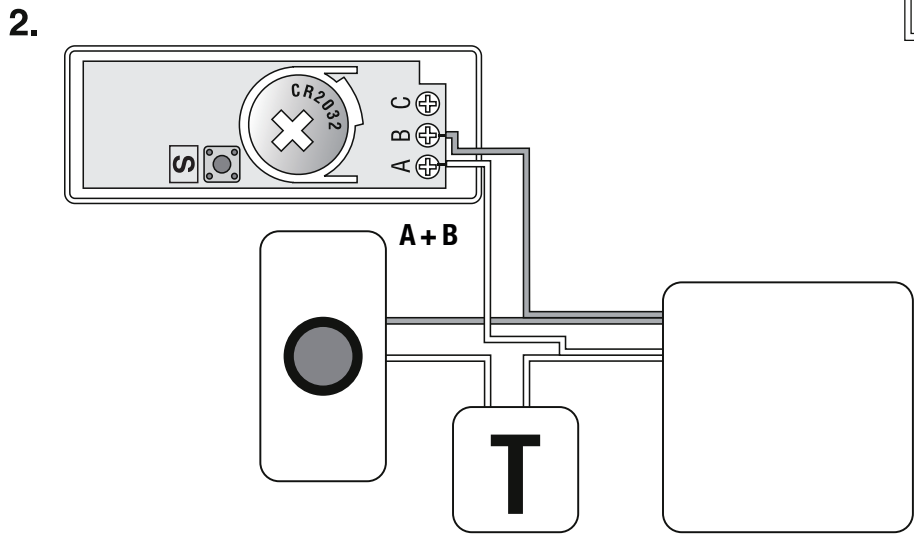
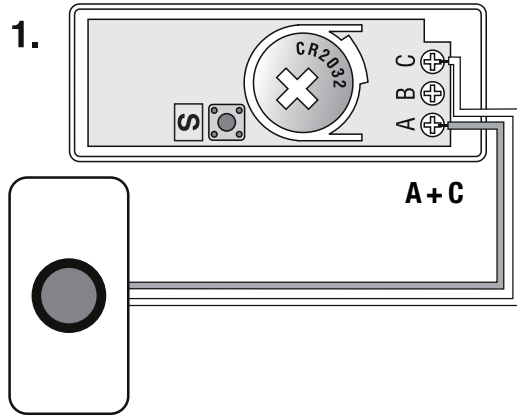
70370



70373



70374



| D | GB | SLO | HR |
|--|---|--|---|
| <p>Spezifizierung Sender:</p> <p>Stromversorgung: 1 x 3 V. CR2032 Batterien (im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 15 mA bei Betrieb < 3 µA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich: -10°C bis + 40°C</p> <p>ACHTUNG: Setzen Sie Batterien nicht Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.</p> <p>Gewährleistung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</p> | <p>Specification Transmitter:</p> <p>Source of Energy: 1 x 3 V. CR2032 batteries (not included)</p> <p>Power Consumption: 15 mA operational < 3 µA Stand-by</p> <p>Temperature range: -10°C up to + 40°C</p> <p>ATTENTION: Do not expose batteries to heat, direct sun and fire! Danger of explosion!</p> <p>Consumer information for environment protection, disposal and conformity are enclosed.</p> <p>Guarantee as regulated by law. Subject to technical alterations.</p> | <p>Specifikacija Oddajnik:</p> <p>Napajanje: 1 x 3 V baterija CR2032 (v obsegu dobave)</p> <p>Poraba: 15 mA pri obratovanju < 3 µA v stanju pripravljenosti</p> <p>Območje temperature: -10 °C do +40 °C</p> <p>POZOR: Baterij ne izpostavljajte vročini, direktnim sončnim žarkom ali ognju! Nevarnost eksplozije!</p> <p>Informacije za uporabnike o varstvu okolja, odstranjevanju in skladnosti so priložene.</p> <p>Garancija velja v skladu z zakonskimi določili. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.</p> | <p>Specifikacija Odašiljač:</p> <p>Napajanje strujom: 1 x 3 V CR2032 baterija (priložene)</p> <p>Potrošnja: 15 mA pri radu < 3 µA u mirovanju</p> <p>Područje temperature: od -10°C do +40°C</p> <p>POZOR: Baterije ne izlažite vrućini, direktno sunčevu zračenju ili vatri! Opasnost od eksplozije!</p> <p>Korisničke informacije o zaštiti okoliša, zbrinjavanju i skladnosti priložene su.</p> <p>Jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama. Pridržano pravo na tehničke izmjene.</p> |